

Весна 2018 -SPRING 2018

# Русско-английская школа

## **АЗБУКА** **AZBUKA**

### Russian-English bilingual school

**AZBUKA** Russian-English bilingual **Nursery and School**

0208 392 2286

[office@azbukafoundation.org](mailto:office@azbukafoundation.org)

[www.azbukafoundation.org](http://www.azbukafoundation.org)

*Please let us know if you require English/Russian translation*

*This is a bilingual Newsletter. Some sections or parts might be just in English or Russian.*

Уважаемые Родители,

Мы рады представить вам наш очередной новостной бюллетень.

*Наши самые сердечные поздравления родителям ЭЛИЗЫ МАТЕУС ( семья нашего садика) с рождением сына Давида!*

## О ВАЖНОМ! – Important!



Дорогие и уважаемые родители! Поздравляем вас всех с долгожданной весной! (или зимой?!). Я надеюсь, что она принесет нам всем только самые хорошие новости.



**Key dates** Важные даты

**24 марта** – Пасхальный Клуб при Субботней Школе

*24 March* – Easter Club at Azbuka Saturday school

**27 марта** – Весенний Концерт и Собрание (Азбука с сентября 2018)

*27 March* – End of term Assembly and parents' meeting

**28 марта** – Поход в музей Науки

*28 March* – School trip to the Science Museum

## Important Announcement

**Продленка** – After school Club (open Mondays and Tuesdays)

Продленка Азбуки с марта работает по **понедельникам и вторникам!** Продленка открыта для всех желающих детей (а не только для учеников Азбуки).

От имени руководства Азбуки, я хотела бы обратить внимание на пару важных моментов и дат конца весеннего триместра.

Во-первых, **27 марта, во вторник**, мы ждем вас на (обещанное) короткое собрание садика и школы Азбука, на котором мы оповестим родителей о последних новостях по поводу переезда/местонахождения Азбуки в следующем учебном году. Мы ждем вас ровно **к 3 м часам**.

Во-вторых, мы надеемся, что все вы (включая самых близких ) уже являетесь постоянными участниками наших новостей на **ФБ** и делитесь всеми нашими интересными новостями с друзьями и знакомыми. **ФБ Азбуки** является самой хорошим и

оперативным источником получения информации о важных событиях всей Азбуки, визитах интересных людей и последних мероприятиях. Не забывайте заглядывать постоянно на нашу очень красочную и интересную ленту!

Я также хотела бы еще раз обратить ваше внимание на практику **парковки** у школы. Парковка возможна только на отведенных местах (даже при остановке на 5-10 минут) и желательно, не у здания школы. Это включено в договоренность с нашим владельцем, невыполнение которого влечет за собой очень неприятные последствия со стороны, как руководства английской школы, так и жителей района. А желательно, вообще ходить пешком или пользоваться общественным транспортом! :))

**Убедительная просьба** соблюдать все правила безопасности и не высаживать детей из машины посередине дороги.

И наконец, в **субботу 24 марта**, мы ждем ВСЕХ в нашей субботней школе на очень интересный **пасхальный Клуб и премьеру нового анимационного Проекта**. В программе дня: пасхальные поделки и арт-проекты, интерактивная выставка – живые картинки. Киностудия АЗБУКАФИЛЬМ представляет короткометражный фильм «Вовка в Тридевятом царстве». Интервью с актерами и техническим персоналом... в нашей субботней школе.

Совсем забыли! Читайте о наших детях, которые принимали участие в оперном проекте **«Пиковая Дама»** в постановке **Holland Park Opera** в прошлом году.

<https://angliya.com/2018/03/14/u-britanii-est-talanty-kak-nashy-dety-dobilis-uspeha/>

Finally and on behalf of the governors I would like to remind parents that it is vital that **children arrive by 9am** and get settled in their classroom quickly so that teachers can share the business of the day without interruptions. Coming to school every day that they are well is crucial to a child's ability to make academic progress, and to feel secure in their routines.



**Attendance** is taken very seriously at AZBUKA. All absences should to be reported to school office by **9.15** either by e-mail or telephone call.

Thank you for your efforts with this.

*С уважением и до встречи в нашей Азбуке!*

**Мария Гаврилова**

## ПРОГРАММА/ШКОЛЬНЫЙ ДЕНЬ – CURRICULUM /SCHOOL DAY - from the teachers of English and Russian sections

This term our staff training has been around **child mental health safeguarding**, and we have been focussing on helping students to deal with **their emotions**. Starting with the premise that it is particularly difficult for young children to name their **feelings** as they literally don't yet have the words, we are delivering Personal, Social and Health Education (PSHE) lessons that give them a wider vocabulary in Russian and English. By helping the children to refine their understanding of their own emotions, moving beyond happy/sad, to disappointed/frustrated/worried etc., we then encourage them to take time to appreciate, and correctly identify, the feelings of others. In Yoga, for example, we are working on voicing a range of emotions, and then using our bodies to let the negative feelings go in order to learn and play harmoniously with our friends.

A big focus in Key Stage 1 is **independence**. As children move out of the Early Years Foundation Stage, they are increasingly asked to take care of themselves practically and emotionally, learning to use structures such as our Class Rules to help them identify and resolve minor situations with friends without over-reacting or immediately telling an adult. The development of good **listening skills** is vital in this process, and we will be encouraging children to remember that they have two ears and one mouth! More practically, for example, we expect children to make sure they have changed back into their own uniform after PE, and parents can help with this by labelling all major items of clothing. Similarly, children are learning to expect that there will be Russian homework every day, and English homework on a weekly basis, and to remember to open their bags when they get home, and relay any messages from the teachers.





Due to the severe weather conditions, we were not able to celebrate World Book Day on 1<sup>st</sup> March, but we will continue to enjoy the work of a number of stories by Russian and English authors. Children are encouraged to join a local library so that they can choose their own books from a wider selection than that which we can offer in school, particularly in the field of non-fiction. Our themes this term are Space, the Weather, and the Victorians, and we will be making a special study of Charles Dickens' *Oliver Twist* ahead of our end-of-term performance which will be on **Tuesday 27<sup>th</sup> of March**.

We visited the **Polka Theatre** on Thursday 8<sup>th</sup> March to see an adaptation of David Almond's book, *The Boy Who Climbed Into The Moon*, and our visit to the Science Museum for the Destination Space event has been rescheduled to Wednesday 28<sup>th</sup> March (the last day of term).



В прошлой четверти Spring 1 мы посетили **городскую ферму Vauxhall City farm** (репортаж на фейсбуке уже был), а также были в музее музыки- **The Musical Museum**.

В феврале мы участвовали в проекте **RSPB The Big Garden Bird Watch**, готовили корм для птиц, а также внесли вклад в подсчет зимующих птиц в Британии.

### **Родителям второклассников. Year 2 parents...**

Почти у всех наших детей второго класса уже хорошо сформировано умение читать и писать печатными буквами. С начала этого года мы усиленно работаем над конфигурацией письменных букв и их соединениями, много копируем и пытаемся читать написанное. Это самое начало становления почерка вашего ребенка- неизбежны искажения, ошибки, исправления. Поэтому в классе и дома мы пользуемся только простым карандашом, а не ручкой. Формирование мелкой моторики руки очень индивидуально и еще не у каждого сформирован правильный захват карандаша, отработан нажим и посадка. Обращайте на это внимание и дома, когда ребенок занят письмом. Порой на уроке мне приходится делать массаж детям, которые чрезмерно напрягают при письме не только руку, но и все тело!



Радует, что многие становятся смелее и уже все больше и больше внедряют в практику прописные буквы, экспериментируют. Не забывайте пользоваться табличками!

**Спасибо! – Thank you!** Папе Анабель за познавательный и интересный визит в школу Азбука!



**Напоминание о домашних заданиях. Home work reminder.** Домашние задания английской части программы даются один раз в неделю, обычно в четверг. Задания на русском языке – ежедневно, исключая выходные. Просьба приносить выполненные задания, а также учебники и прописи в школу вовремя. Пожалуйста, не забегайте вперед в рабочих тетрадях и прописях, это сильно затрудняет работу учителя в классе. Если у вас есть желание сделать больше, что похвально, заведите отдельную тетрадь и тренируйтесь в ней.

**Одежда\форма. Uniform.** У многих ребят до сих пор не подписана одежда, что создает недоразумения и конфликты во время переодевания. Пожалуйста, найдите время и подпишите все вещи или закажите наклейки, например, на [Wovenlabelsuk.com](http://Wovenlabelsuk.com). Все неопознанные и неподписанные предметы одежды вы сможете поискать в коробке потерянных вещей в коридоре. Не забывайте, что спортивную форму мы храним в отдельном мешке в коридоре школы и забираем домой освежить в конце четверти (недели).

**Посмотрите на творения детей на дисплеях ,  
развешанных в «Азбуке» !**

**Новые Учителя –  
New Teachers**

**Оксана Павликивска** с этого года работает помощником преподавателей школы, а также Senco coordinator. Рады также представить вам новую учительницу – **ТАТЬЯНУ КОРНЮ**, которая также работает в группе продленного дня и несомненно внесет больше творческих, музыкальных и художественных проектов.



**ЗДОРОВЬЕ И БЕЗОПАСНОСТЬ – HEALTH & SAFETY and SAFEGUARDING** У вас всегда есть возможность ознакомиться со всеми необходимыми документами, касающимися работы школы. Они находятся в папке **Policies and Procedures** в офисе. Кроме этого, на доске информации, Вы всегда найдете полезную для себя информацию, которая включает: Список педагогического состава, медицинские формы, особые информационные письма, специальные проекты и др. На специально отведенном дисплее предоставлена информация о детских обедах.

## Напоминаем! Safeguarding reminder...

Забрав ребенка из класса\здания школы, вы целиком несете ответственность за его безопасность. Пожалуйста, следите, чтобы дети не выходили из здания школы без вашего сопровождения, а так же:

- не пользоваться мобильными телефонами в помещении школы и детского сада
- не фотографировать детей на территории школы и детского сада
- не приносить и не давать детям орехи и продукты, в которых содержатся орехи!
- Детей с температурой и больных детей мы не можем оставлять в школе
- Школьный день начинается ровно в 9.00 и заканчивается в 3.00

Внизу, у входной двери обязательно стоит представитель Азбуки, и если Вы заметили, что дверь открыта и там никого нет из учителей, обязательно сообщите об этом в школьный офис.

**Все изменения в личной информации (адрес, номер телефона, адрес электронной почты, домашний адрес) необходимо незамедлительно сообщать в офис Азбуки.**

We have all experienced the disruption caused by the recent weather, and apologise for the closure of the school on Friday 2<sup>nd</sup> March. As things returned to normal (for England!), we have been renewing our focus on attendance, and remind parents that it is vital that **children arrive by 9am** and get settled in their classroom quickly so that teachers can share the business of the day without interruptions. Coming to school every day that they are well is crucial to a child's ability to make academic progress, and to feel secure in their routines. Thank you for your efforts with this.

С уважением,

**Ваша АЗБУКА**

